

THE EQUITY SING OUT LOUD



Over the weekend, the Shawville Lions Club hosted hundreds of music fans at Armstrong Heritage Farm for the town’s annual Country Jamboree. Pictured, Shawville’s own Joanne Dubeau hit the stage Saturday afternoon as one of the nearly 20 acts set to entertain the weekend crowd.

J.D. Potié, THE EQUITY

Shawville Lions host 16th annual country jamboree

J.D. POTIÉ

SHAWVILLE July 18-21, 2019

Last weekend, hundreds of people from the Pontiac and beyond gathered at Armstrong Heritage Farm in Shawville for the town’s 16th annual Country Jamboree.

Put on by the Shawville Lions Club, the event served as an opportunity for country music fans from all over the region to enjoy classic tunes from their favorite artists in a friendly atmosphere while raising money for a new elevator at the Lions Hall.

With around 200 motorhomes scattered along the

grounds surrounding the stage area, people either sat in their lawn chairs in front of the stage, relaxed by their RV’s or danced with their partners, while taking in the sweet sounds of country.

However, with the oven-like temperatures over the weekend, the majority of audience members set up their chairs underneath the large tents nearly 30 yards away from the stage.

Showcasing nearly 20 musical acts from all across the country, including several Ottawa Valley Country Music Hall of Famers, the event offered a wide variety of talent

for all attendees to enjoy from gospel to western swing and even some progressive country.

Throughout the event, 2010 Ottawa Valley Country Music Hall of Fame inductee Charlie Kitts held it down as the emcee, while local country star Phil Denault managed the sound system.

All weekend long, volunteers served hot dogs, hamburgers and non-alcoholic beverages from the barbecue station to keep everyone from going too hungry or dehydrated.

PLEASE SEE JAMBOREE ON PAGE THREE



Photo submitted

A 45-year-old woman from Gatineau died on Saturday after her motorcycle was struck head-on on Rte. 303 near Ladysmith. Stephanie Gagnon was declared dead at the hospital at approximately 4:30 p.m. on July 20.

Motorcyclist dies after head-on crash

CALEB NICKERSON

THORNE July 20, 2019

A female motorcyclist died on Saturday afternoon after colliding head-on with another vehicle in Thorne.

Emergency crews were called to the scene on Rte. 303 just outside Ladysmith at around 2:30 in the afternoon. Stephanie Gagnon, a 45-year-old woman from Gatineau, was alone on her motorcycle with a group of four riders headed northbound, when she was struck by a vehicle trying to pass in the opposite direction.

According to Sûreté du Québec spokesperson Claude Doiron, Gagnon was transported to hospital where she was pronounced dead at 4:30 p.m. The driver of the other vehicle was not reported injured.

The highway was closed temporarily while police investigated.

Incoming interruption to obstetrics

Expectant mothers in the area will be transferred to Gatineau or Pembroke to give birth

CALEB NICKERSON

SHAWVILLE July 24, 2019

The Pontiac Community Hospital (PCH) will face a month-long interruption to obstetrics services starting at the end of this week unless drastic action is taken by local authorities.

Interruptions to obstetrics have occurred earlier in the year, but this occasion will be different, according to the PCH’s manager of Short Term Care and General Care, Natalie Romain.

“We have a shortage of nurses,” she said. “It’s not just here, it’s everywhere.”

According to Romain, several factors led up to this breach in services, which, at the time of print, is scheduled to begin on Friday July 25 at 4 p.m. and last at least a month.

In recent months, four nurses trained in obstetrics have gone on maternity leave and aren’t scheduled back for another year, while another four have transferred to other departments (two to dialysis and two to emergency). Along with staff injuries or people moving away, the situation became more and more critical as months went by.

She said that since the remaining eight RNs work in 12 hour shifts, so many nurses rack up a considerable amount of overtime if anyone is sick or missing from the alternate shift. Romain said that she’s done everything she could to keep the obstetrics unit open, but with summer holidays it came to a head, and they were forced to temporarily halt

their services.

“I want people to get the straight answer,” she said. “They’re upset, I feel for them, but they need to understand there is a shortage of nurses. They can’t work 24 hours a day, seven days a week. They need their holidays too.”

Expectant mothers in the region will have to head to the hospital in Gatineau or Pembroke, depending on their location.

Claudee Galipeau is an expectant mother from Fort Coulonge. Though her baby isn’t due until mid-September, she said the possibility of travelling an additional hour to Gatineau was not at all what she had envisioned.

“It’s super stressful,” she said. “I get that we’re not the only region that has had interruptions of services in obstetrics ... That means that there’s an overall problem with our retention and recruitment efforts across the board, province wide.”

Galipeau said that her first child was born at PCH and she hoped to do the same the second time around.

“I don’t want to deliver in Gatineau,” she said. “My first experience in Shawville was wonderful. The staff was wonderful, you feel at home.”

Romain said the Centre intégré de santé et des services sociaux de l’Outaouais (CISSSO) has been made aware of the staffing issues, but the situation continued to fester.

“They were aware, this is not some-

“
... they need to understand there is a shortage of nurses. They can’t work 24 hours a day ...

... Unless Mr. Fortin drives me up a bus full of nurses ...

... I’m kind of afraid I don’t see it getting any better.

Natalie Romain,
Manager of Short Term
and General Care

thing we’ve just decided to let them know,” she said. “They were aware months ago.”

To make matters worse, this August is particularly busy for births, with Romain counting approximately 18, when they typically average around 10. She said that in the case of an imminent birth, where there is no time for an hour-plus trip to the city, PCH staff will make the delivery short-handed, but it’s not an optimal situation by any means.

“If a lady wakes up and knows [she’s] not going to make it to Gatineau, they know to present themselves up here,” she said. “They will deliver her here because we don’t have a choice ... It’s fine and dandy if the delivery goes fine, [but] when a woman delivers quickly, there’s all sorts of consequences.”

Once the birth is complete, the mother and child will be transferred to Gatineau.

Pontiac MNA and Liberal health critic André Fortin, in an interview on July 22, said that he had spoken with the head of CISSSO, Josée Filion, as well as Health Minister Danielle McCann’s chief of staff.

“My own view of things is that a couple of days, as we experienced earlier in the [year] was already too much, now we’re talking about a potential break in services for about a month. That’s simply not acceptable,” he said.

PLEASE SEE OBSTETRICS PAGE TWO

Community leaders speak out on revised ZIS map

J.D. POTIÉ
PONTIAC July 16, 2019
On July 16, the Quebec government unveiled its revised map for the special intervention zone (ZIS) along with a number of construction regulations to put a hold on projects in flood zones until further notice.

After releasing a map largely deemed as exaggerated and inaccurate by community leaders all over the region earlier this month, the newest version of the ZIS was modified to represent a more accurate depiction of the territory affected by the 2017 and 2019 floods. With the new delimitations, the government is banning construction and renovation of buildings destroyed by a flood in the ZIS, unless they meet the criteria for exception.

The exception allows for damage assessment on properties where water had reached the ground floor, the foundations need to be replaced or where stabilization work is needed.

Victims from the 2019 floods may be eligible to register for the Ministry of Public Security's Compensation and Assistance Program for Real and Imminent Disasters, which can offer up to \$200,000 or 90 per cent of a home's value in financial relief.

Residents whose property is evaluated as being less than 50 per cent destroyed, are invited to get in touch with their municipalities to get their situation examined.

A ZIS is a legal power exercised by the government to press the pause button on any construction in certain areas affected by natural disasters until they come up with an action plan on how to deal with them.

Not new to the province, they'd been put in effect on three occasions prior to this one. The first time was in Saguenay, the second in St-Jean-sur-Richelieu and the last two being for the 2017

and 2019 floods. The ZIS consist of all properties within the 0-20-year watermark and all areas hit by the heavy floods of last spring and of two years past. However, many local residents and community leaders believe that it still doesn't represent the territory accurately.

According to Municipality of Pontiac Mayor Joanne Labadie, the biggest difference between this year's ZIS compared to the one from two years prior is that it represents a much larger portion of the territory, which is likely because the 2019 floods were more severe than in 2017 and because they both occurred in such a short timeframe.

Labadie noted that each municipality is very different in its landscape and that the map still doesn't fairly reflect the reality of the flood zones.

"What this map failed to do was to take into account our topography, specifically elevation," she said. "We have areas in our municipality that have not seen water since the Ice Age. But, they're in the map."

Since the unveiling of the initial ZIS map around a month ago, municipal staff have been hard at work trying to remove certain properties and areas from the flood zone and have had some successes in doing so.

However, many more areas need to be taken off the map, including sections of Quyon, avenue des Plages and parts of chemin Cedarvale among others, Labadie said.

According to Labadie, the Municipality is working to provide the government with more accurate mapping that takes into account both elevation and areas actually reached by water and hope that it will be put into effect.

"We have the digital technology and the software technology to be able to do that," she said. "We have all of the maps that show exactly where the water went and

what the elevation of those properties are that will show that even in the worst case. And they're very accurate, far more accurate than the ZIS map."

Throughout the municipality, approximately 180 properties sit outside of the 100-year floodplain, were never flooded but are included in the ZIS.

The municipality has received over 70 e-mails so far regarding citizens living outside the floodplain wanting to be removed from the map and are continuing to get more, Labadie said.

After the floods of 2017, the municipality signed off on the demolition of 29 homes affected. This year, many more will be demolished, Labadie said.

Labadie noted that the government didn't do the necessary consulting with municipalities to represent the flood zones fairly.

"Basically, they just went by satellite images," she said. "They did it too quickly. They should have consulted the municipalities first who really understand the geography of the region better than some bureaucrats in Quebec City."

In Alouettes Island, the town's sole municipal inspector has been overwhelmed with residents demanding to be removed from the ZIS, according to Mayor Winston Sunstrum.

"We've been inundated with calls and people stopping in and wanting immediate responses and so on," he said. "It's been really crazy."

So far, an undetermined large number of properties in the town are affected in some way by the ZIS, Sunstrum said.

Whether it's people not in the flood zone worried that they are, those in the flood zone wanting to be taken out, or residents in the flood zone who are worried about their property's value, plenty of question are being asked without many answers, Sunstrum said.

"We won't know the

answers for another month at least," he said.

According to Sunstrum, the municipality has asked for an independent review of the floodplain and of dams in the province to get answers on how to alleviate flooding in the region going forward.

"People don't have a lot of confidence in how the river is managed," he said. "I think an independent review would maybe restore some confidence in the system. At some point, we need to find out exactly what happened and we need to plan for the future."

For Sunstrum, one of most worrisome aspects about the ZIS as it stands is the effect that it may have on the town's population and ultimately the money people pay to live there.

"Fewer people are going to have to share the tax burden, which will likely result in an increase for individuals."

But the most imminent issue for the municipality remains solving the problems of each individual affected by the ZIS in a negative way, Sunstrum said.

Pontiac MNA André Fortin didn't hold back when giving his thoughts on the new delimitations during a phone interview with The Equity on July 22.

"The map is erroneous," he said. "The map was made in a rush by the government of the Coalition Avenir du Quebec."

The government held a public consultation in Campbell's Bay on July 4. The session was intended for locals to give their thoughts on the ZIS, how it affects them and what changes they'd like to see.

However, Fortin has dubbed the government's response as "incompetent" and quite disappointing and ignorant towards the difficulties affected residents are left to face.

"They promised to adjust the map, that their errors would all be fixed," he said.

"That everyone who wasn't flooded either in 2017 or 2019 would be removed from this map and that hasn't been the case."

"In all evidence, the government hasn't been able to adjust the map correctly following the consultation," he added. "It's a little insensitive towards the reality lived by all these people to say that people have the possibility of expressing themselves. The government didn't listen to everyone express themselves."

Although the new delimitations don't paint as broad a stroke as the initial one, it still leaves hundreds of Pontiac residents in a precarious position, many of whom have never been flooded, Fortin said.

"It's going to have a significant effect on the value of their residence," he said. "There's also an impact on the value of their insurance."

According to Fortin, removing all residences that weren't physically affected or damaged by the floods that find themselves in the ZIS is imperative.

For Fortin, the government assigning the duty of consulting residents affected to rural municipalities instead of managing it themselves is an unrealistic expectation.

"What the government indicated is that it's putting the burden on the municipalities," he said. "Instead of taking care of their own responsibilities."

As most municipal offices in the Pontiac only have a single part-time employee taking care of business, he noted that many municipalities in the region lack the necessary staff to deal with every situation with the respect and diligence they require, on top of the numerous issues they had already been dealing with.

"They have to deal with taking in the residents demands, analyze them, decide which ones are legitimate, to be the one who say yes or no to citizens and

then send those recommendations to Quebec – all that in a period of a few weeks" he said.

"In certain places where they have resources like Gatineau, it can always work out," he added. "But in our small municipalities it's a lot to ask to municipalities that already faced the difficulties of flooding."

With hundreds of residents in the lurch not knowing how to move forward with construction on their properties, Fortin urged the importance of the government doing everything it can to help out every single individual affected by the ZIS.

"Right up until the very last residence, it's important that the work gets done correctly," he said. "We're talking about life investments for numerous residents. That's why it's important that the government pays attention to every detail instead of doing things too quickly like they did."

The ZIS delimitation could potentially have substantial negative effects on the local population, one being that it will prevent growth in population and infrastructure in various parts of the region that have never been hit by a single drop of river water.

But most importantly for residents, it's going to take a serious toll on the value of many homes in the Pontiac, Fortin said.

"A lot of people are worried and with reason," he said. "They expect the government to correct their mistake."

To report any inaccuracies to the new flood map, people are asked to contact their municipalities, who will be able to submit their concerns to the Ministry of Public Security up until August 19.

To consult the map, residents are invited to check out the new delimitations by entering the following link : <https://www.cehq.gouv.qc.ca/zones-inond/ZIS-20190715/index.html>.

SHOW RATIONS CREEP FEEDS
Reminder: Order your show accessories early!

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843
SHAWVILLE 819-647-2814

**Bryson Lions Club**

SEA PIE SUNDAY
Sunday, August 4
Sea pie, beans, coleslaw, dessert, tea and coffee
Eat-in or take-out.
\$16.00 per person, kids under 12 \$10.00
Meals from 11 am to 6 pm

**BINGO UNDER THE GAZEBO**
50/50 draw
Welcome everyone

J. CHUGG CONSTRUCTION
ROOFING SPECIALIST
We have the fix for ice damming.
We offer **FREE** five-point roof and attic inspections.
We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.



FREE ESTIMATES
819-647-5022 or 613-880-3988
info@jchuggconstruction.ca

**OVER 30 YEARS EXPERIENCE**
RBQ # 8340 2123 31
Bonded and insured.
**TRUSTEDPROS**
Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca

Christmas in July at the Pontiac Farmers' Market



J.D. Potié, THE EQUITY

On Saturday, the Pontiac Farmers Market hosted hundreds of people at the Shawville Fairgrounds during its Christmas in July celebration. Pictured, local fashion artisan Wendy Crawford poses for a photo behind her kiosk.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE July 20, 2019
On July 20, around 300 people from the Pontiac and beyond gathered at the Shawville Fairgrounds to purchase some locally made goods and produce at the Pontiac Farmers' Market

With around 15 kiosks selling everything from organic vegetables to home-made houseware accessories and cleaning products, large crowds of folks strolled around the large room from

one spot to the next looking for the best deals.

A weekly event in the town for the last 15 years, the market plays an important role in bringing people to the region giving them a glimpse of the great local artisans and farmers it has, according to the event's main organizer Ron Hodgins.

"It's a Saturday morning tourist attraction," he said. "A fun thing to do to get up have coffee, get dressed and come out to the market and

see what's here."

Different than the typical Saturday Farmers' market, this one served as a Christmas in July celebration and with Christmas style table covers, Christmas music and plenty of Christmas decorations for sale it was evident that the vendors were in a festive mood.

"We did it the last couple of years ... to get some more crafts people coming in," he said.

Taking place at the same

time as the Shawville Country Jamboree, Hodgins noted that the event drew a lot more customers as well as local vendors wanting to take advantage of the big crowds expected.

"The jamboree doesn't start until I think noon or something," he said. "They get up, they come up and check us out. And they're enjoying their time because they're looking for vegetables and stuff to replenish their stock at their trailers too."



J.D. Potié, THE EQUITY

Local baby clothing designer and retailer Samantha Mohr stands behind her kiosk pervaded with all sorts of garments for toddlers.

OBSTETRICS: Interruption likely at PCH

Continued from page one

He said that they were looking at ways to shorten the interruption but added that the overarching issue of worker shortages needed to be addressed as well.

"There really has to be a concerted strategy to attract and retain nurses, because there is a nurse shortage right across the province," he said. "The government has to look at conditions of work as well. That's been an issue brought forward by

nurse unions as well. Forced overtime has increased dramatically and that's something that has to be addressed. It puts a real stress on nurses that they don't know when their shift is going to end."

He also said that the training for rural doctors in the province should be examined to reflect the reality of the situation.

"Rural doctors are definitely doing many different things and they're called on

to do many different things ... in a day's work hours that aren't necessarily the things you see in city hospitals," he said, and that the curriculum in Quebec's medical schools "certainly has to address that."

Romain said that the reasons for the shortage of nurses in the Outaouais are numerous, including language testing that excludes Anglophone residents and higher wages in Ontario. She said that unless drastic

changes are made to ease the burden on her staff, these kinds of interruptions won't stop once the summer's over.

"Unless Mr. Fortin drives me up a bus full of nurses, I can't see it," she said. "Even the people back from their holidays ... There's always some [nurses] that do a lot of overtime. They get burnt out though; they can only do so much. I'm kind of afraid I don't see it getting any better."

She added that in an optimal situation, she would have at least four to six more nurses in obstetrics, not to mention other departments.

As of July 22, CISSSO representatives referred to the situation as a "potential" interruption, and have not issued any public statements about the situation.


CISSSO representative Patricia Rhéaume asserted in an email that they are committed to "quality local services," but when asked by

THE EQUITY what concrete steps CISSSO had taken to support such services, she didn't respond in time for print.

She did write that CISSSO was "establishing service corridors to ensure the safety of public health care," but didn't respond to a follow up email that asked her to clarify what a service corridor is, where they are being implemented or how they could improve PCH's obstetrics services.

Romulus LaSalle et Fils Ltée.
Matériaux de construction - Building Materials
308 Dunraven Rd., Île-du-Grand-Calumet
819-648-2546

VENTE DE LIQUIDATION LIQUIDATION SALE
20-50% DE RÉDUCTION REDUCTION
DU LUNDI AU VENDREDI DE 8h00 à 17h00 ET SAMEDI DE 8h00 à 12h00 (fermé entre 12h et 13h)
FROM MONDAY TO FRIDAY 8:00 a.m. to 5:00 p.m. AND SATURDAY 8:00 a.m. to 12:00 p.m. (Closed between 12 and 1)

**Shawville Lions Club**

Thank you to all our Volunteers, Sponsors and Participants for another very successful Shawville Lions Country Jamboree 2019. Without the numerous hours of dedication from our volunteers, the generosity of our Sponsors, and of course, our valued returning participants, this event would not be possible.
Thank You ...
Shawville Lions Country Jamboree Committee

Shawville Ford
Municipality of Shawville
MRC Pontiac
André Fortin Liberal MNA
Pontiac Agricultural Society
Kelly Brothers
Ahmad Hassan Pharmacien Inc.
Campbell's Polaris
Giant Tiger
Promutuel La Vallée
Tom Orr Cartage
Joanne's Valu-mart
Renfrew Golf Course
Howard Construction
Boutique Gwendoline
Lello's Restaurant
Municipality of Bristol
Oktoberfest Ladysmith
Dépanneur Thompson
Shawville Auto
W A Hodgins Home Hardware
The Equity, Shawville
Billy T's Pizza
Blue Heron Landscaping & Hardy Plants

W.J. Hayes & Sons Ltd. Funeral Homes
Pontiac Electric Inc.
Clôture Dumouchel Fence
Municipality of Clarendon
Tubman's Seniors' Home
Cartrites Family Restaurant
Gagne Isabelle Patry Laflamme
Notary Nancy Suominen
Quyon Ferry
Hursty's Bar & Grill
JJ's Grocery
J & SS Construction
Shawville Taxi
M & R Feeds
RM Lang Elevators
Pontiac Ice Manufacturing
Stedmans V&S Department Store
G & S Farm Equipment
Mountainview Turf Farm Ltd.
K & L Dairy
Pontiac Butcher Shop, Meat & Deli
Mickey McGuire Construction Ltd.
Construction Réjean Lance Inc
Susan and Wayne's Snack Shack

JAMBOREE: Lions host 16th annual country fest



Over the weekend, the Shawville Lions Club hosted hundreds of locals and outsiders at Armstrong Heritage Farm for the town's annual Country Jamboree. Pictured, Ottawa Valley Country Music Hall of Famer Roddy McCann gazes into the crowd after performing a wild set of western swing.



Hearst, Ont. country standout Rae Palmer plays a cover of "Jolene" by Dolly Parton on Saturday afternoon.

Continued from page one
Valley Heritage Radio had their own tent set up on site during the event.

On Saturday afternoon, the event's main organizer Edward Walsh along with Shawville Mayor Sandra Murray, Mayor of Clarendon John Armstrong and MRC Pontiac Warden Jane Toller gave brief speeches, thanking everyone who contributed to the event and the importance of the festival to the town.

During her speech, Toller noted the importance of the \$5,000 contribution to the event on behalf of the MRC Pontiac.

"It's very expensive to bring all these musicians and on top of that the Lions Club needs to raise money for very important causes," she said. "I think that's money well spent."

With so many people attending from far and near year after year, it's an event that many people look forward to and brings a great sense of joy to the community, Toller said.

"Because they've built it to be a tradition, I'm sure that people mark it on their calendar ahead a year each time," she said. "And I also think that for our local residents it's just excellent entertainment and it restores the pride that we all have in the Pontiac."

During his speech, Walsh couldn't help but shed a few tears as he paid tribute to the late Edward Brownlee, for all his contributions to the Lions Club over his 22 years as a member.

Before holding a moment of silence in his honour, Walsh announced that this year's jamboree was a special dedication to him.

Drawing hundreds of



With scorching hot weather throughout the weekend, crowds largely migrated underneath the tents facing the stage to catch a little shade.

tourists to the town every year, the event is very beneficial for local tourism making a positive impact on the town's economy, Walsh said. With some driving from as far as Florida to attend, and many of them staying in the region for longer than the duration of the festival, it's a great way of showing outsiders just how great the Pontiac really is, Walsh said. "Bringing in people from other areas, it just shows what the Pontiac has to offer," he said. "Because of where we are a lot of people just don't even know we exist. It's a small town but it

does have a lot to offer and it's a beautiful countryside." "They're using the restaurants, they're going to the grocery store, to the beer store," he added. "Especially the beer store. It brings money into the restaurants and the community as a whole." For local musician Joanne Dubeau who performed in front of a crowd in the hundreds on Saturday afternoon, the best part about performing in the festival is putting on a show for so many familiar faces. "It's my hometown and I love singing and playing," she

said. "I've been doing it since I've been probably three." A recurring performer at the jamboree, Dubeau believes the event is very important for the vitality of the Pontiac's country music scene as it draws plenty of outsiders to witness the wide array of talent the region boasts. "It says a lot for country music," she said. "They have people following all over, all events. I'm sure a lot of people came from the Renfrew area and followed over here and then they go from this one to the next one. So, it's amazing and it does a lot for

country music." Having helped organize the event for the last six years, Walsh explained that the most rewarding part about organizing the jamboree every year has been the contribution he makes to a noble cause that benefits the community at large. "All the money that we raise, every dime goes back into the community," he said. "It helps a lot of people who are down on their luck and less fortunate and stuff like that. So, the more money we raise, the more people we can help. It makes everybody happy."



The festival showcased nearly 20 country music acts from all over the country. Pictured, Westport, Ont. native and 2018 Ottawa Valley Country Music Hall of Fame inductee Harry Adrain performs his humorous song "Drunk Again" on Saturday afternoon.

Stag & Doe

FOR
Naomi Lacourse & Jeff Nowlan

SATURDAY, JULY 27, 2019
ATKINSONS BAR, 375 HWY. 148, SHAWVILLE
LIVE MUSIC: BEYOND DRIVEN
LIGHT LUNCH • PRIZES • SILENT AUCTION
8:00 P.M.
\$3 EACH/2 FOR \$5

We are
HERE!
Walk-ins
welcome
*Note: No debit machine.
Cash only.*

650 John Dale Rd., Shawville • 819-647-2434

**PASSPORT
PHOTOS**
DONE HERE!

\$15 including taxes
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

RIVerview HEIGHTS
RETIREMENT RESIDENCE

RIVerview HEIGHTS
RETIREMENT RESIDENCE
PRESENTS TO OUR
LOCAL SENIORS

AN EVENING OF MAGIC
AND MENTALISM
SHOW
BY ABBEY LANE MAGIC

August 7th, 2019 at 7 pm
400 Bell Street, Pembroke

ENJOY
Seats are
Limited Please
RSVP
to Tiana Knox
@ 613-401-6252

ENCHANTING
COCKTAILS AT OUR
Mocktails Bar

Bristolview Enterprises
ELECTRICAL SERVICES

Quyon Tractor & Truck Pull

July 27th, 2019 @ 1 p.m.
Tire de Tracteurs et
Camions de Quyon
le 27 juillet 2019 à 13 h

24 Ferry Road Quyon, Quebec
(Must be registered by noon on July 27th)
(Date limite pour l'enregistrement le 27 juillet à midi)

Class Divisions
1/2 ton trucks – Max of 6
Pro stock tractors
2WD Modified Trucks
3/4 Ton Gas Trucks
4WD modified Trucks
Pro Street Diesel – 3/4 & 1 Ton
Modified Tractors
Special Guest "STINGER"

Classes de Tire
Camions 1/2 t – Max de 6
Tracteurs Pro stock
Camions Modifiés à 2 RM
Camions 3/4 tonne gaz
Camions Modifiés à 4 RM
Pro Street Diesel – 3/4 & 1 t
Tracteurs Modifiés
Invité spécial "STINGER"

www.quyonpull.com
Yoon Robert & Fils

Rough Camping \$20
See website for new rules
Camping sauvage 20 \$
Voir le site Web pour les nouveaux règlement

ADMISSION \$20
Children 12 & under
FREE

ADMISSION 20 \$
Enfants de 12
ans et moins –
Entrée gratuite

Food Vendors on Site
Nourriture disponible
pour achat sur les
lieux

Bouncy Houses
1 p.m. to 5 p.m.
Maisons gonflables
13 h à 17 h

NO GLASS ALLOWED
ON PREMISES!!!
VERRE NON
PERMIS!!!



On Saturday, the Norway Bay Municipal Association held its annual canoe-kayak and dragon boat regatta drawing around 70 people. Pictured, William Harris smiles as he gets close to the finish line in the boys 11-13 year-old race.

J.D. Potié, THE EQUITY

Kayak racers rejoice at Norway Bay regatta

J.D. POTIÉ
NORWAY BAY July 20, 2019
On July 20, around 80 people gathered at Norway Bay Beach for the town's annual canoe-kayak and dragon boat regatta.

Hosted by the Norway Bay Municipal Association (NBMA), the event served as a family-friendly party for the community where paddlers were invited to show off their skills to the community at large by racing against their friends and peers, according to the event's main organizer Peter Niedre.

"It brings the kids and the parents out," he said. "This is about having a lot of fun in the community together. And it's the opportunity for the kids to kind of show off their skills too."

With four plastic dummies set up at various points at around 100 metres from the water, each heat of participants lined up for take-off at the shoreline before dashing loops around the dummies and eventually making their way back to the starting point.

Each heat was divided by gender and age group ranging from seven and eight years old to the open category of 16 and up.

Upon arriving at the finish line, each participant was handed a participation ribbon for their efforts before feasting on a delicious hot dog.

Over at the barbecue station, volunteers doled out hundreds of hot dogs while attendees served themselves freely from the large water and lemonade jugs set-up on the tables underneath the tent.

Throughout the event, loud pop music blared from the sound system livening the atmosphere as parents cheered on the kids participating in the highly contested races.

Plus, with two dragon boats on hand, around 50 people divided into four groups for highly anticipated head to head races to cap off the event. Each dragon boat holds up to twenty rowers and demand

great emphasis on teamwork and physicality to maneuver, Niedre said.

"It's a great teamwork event," he said. "It's a lot of fun and it's just fitness too."

While no scores were kept and no silverware was won, it was clear that everyone was hungry to win as the races proved to be quite competitive.

With no shortage of bumping, capsizing and of course a series of neck-to-neck finishes, the event drew plenty of excitement from the crowd in attendance.

A long-time tradition in the village dating back to the 1970s, Niedre believes the event is a great opportunity to expose the world of kayak racing to the community at large and hopefully bringing it back to its heyday.

"Racing can be really big if we want it to be," he said. "We're really trying to build with kids from Shawville or coming down from Bristol or Quyon. We want those kids coming and row the paddles."

For Niedre, the most rewarding aspect about putting on the event every year is seeing the happiness it brings to the youth in the community.

"The kids are having fun," he said. "They're smiling and for me that's number one. And they want to come back next year. So, goal accomplished if they're having fun and say 'I want to come back to the regatta next year.'"



Hanna Steeves and Ciara Celynick fight for first place during the 7-8 year-old girls race.

J.D. Potié, THE EQUITY



Russell Niedre leaves opponents in his wake during the 14-15 year-old boys race.

J.D. Potié, THE EQUITY

The Parents' Voice

CONTINUED FROM PAGE FOUR

Preschool/school agers

One thing we do all the time that's super easy is listen to books on CD. We have built our collection through the Scholastic Flyers. You may also be able to find some at yard sales or online. To keep them organized we keep the books in a magazine holder between car seats at the back and the CD's stay in the front. We also have a collection of music kept in the car, books (eye spy books are awesome for car rides), an etch-a-sketch, and we've added pencils and notepads to our collection.

A handy thing to pack for a long trip is a small baking sheet, it's both magnetic and can be used as a hard surface to colour/write on.

We packed letter magnets and Playdough with ours. The baking sheet was a perfect table for their Playdough. I've also seen people pack empty wipe containers filled with Lego pieces. If you glue down a Lego plate to the inner lid, they are able to actually construct while in the car. If your children are old enough, they could also play games like car Bingo. You can search many different types of car Bingo online. Add to this the license plate game, where everyone in the car has to try and spot different province/state license plates. The ABC game. This is our favourite car game, you have to point out each letter in order on signs and billboards. It keeps everyone

happily looking out the window and occupied for a bit.

Of course, snacks are another great distraction that parents can pack for their kids. Pack their favourites and try to keep the list mess free. Choose crackers, trail mix, fruit, veggies and stay away from apple sauce and yogurt (don't forget to bring along a small bag for the garbage.) A favourite idea I've read is to buy a few new small toys and wrap them up.

If you're going on an extended trip you can give your children a new toy to unwrap and play with every couple of hours. This can certainly keep their interests piqued! I know not everyone can read in the car but recently we read through two novels on our car ride. Talk about happy kids, it kept all of us entertained actually.

Don't forget to talk to your children throughout the trip. Point out new landmarks, little things that they may not notice on their own or favourite scenes you look for on your drive. All of this helps stimulate their interests and builds vocabulary at the same time.

When you're out of things to say though the Internet is our friend. You can find many amazing ideas on how to keep your children occupied on long car rides. What I've provided you with is simply a small snapshot.

Whatever you decide to do with your children in the car, I hope you find a way to enjoy.

Spiritual Growth

By Esther Colpitts

Bottle fed lambs

My friend owns a few sheep and this spring one ewe decided to reject her twins. To keep them alive they had to be bottle fed. Feeding was four times a day then down to three. When she was discussing how these little lambs did not seem to know how to eat grain or hay her neighbour suggested she cut back on the milk. Sure enough when she did they began to eat more of the solid food.

In our faith walk we can do the same. God's word says we are to feed on the milk of the word but like anything else if we never get into studying as a steady diet we will stay stunted in our walk. When we eat the solid food of God's word regularly we will get to know God and learn how to please Him. That will cause growth and we will face every trial with endurance!

esthercolpitts.com

MUNICIPALITY OF PORTAGE-DU-FORT
SALE OF LAND BY PUBLIC TENDER
The municipality of Portage-du-Fort wishes to sell a property by tender. The tenders are invited for the property described below and will be received **until 1:00 p.m. on Wednesday, August 28, 2019**, at the Municipal Office, 24 Church Street, Portage-du-Fort, Quebec, J0X 2T0.
The tenders will then be opened in public on the same day as soon as possible after 1:00 p.m. at the Municipal Office, 24 Church Street, Portage-du-Fort.
Description of land:
Matricule: 9150-94-1609, 10 Nelson Street, Cadastre 3 350 647, Village of Portage-du-Fort.
The successful purchaser will be required to pay the amount tendered, legal fees and any tax that may be applicable. For further information regarding this sale, please contact: Lisa Dagenais, Director General

2=Auction Sales
Saturday, July 27 at 10:00 am for the Late **HARRY HAWKINS, 40110 Highway 41, Pembroke, Ont.**
Massey 4245 tractor with Alo Quicke 415 loader, 4WD, cab; Deutz DS160 tractor, 2WD, cab; Landini 9880 tractor, 4WD, cab; Valmet Valtra tractor with Alo Quicke Q750 loader, 4WD; JD 7720 combine, Tital II, 4600 hrs; NH BR740 Silage Special round baler; NH 570 square baler; some farm machinery; misc farm items; Rosser head style debarker; MF 200 crawler bulldozer; 2006 J&J 5th wheel trailer; assort horse items; 8" jointer; band saw; power tools; lumber; barn boards; live edge slabs; antiques; & some household items.
Saturday, Aug. 3 at 10:00 am for the Late **BRIAN STANTON FARMS INC., to be held at Forest Inn, 501 Highway 148, Bryson, Que.**
4 tractors, farm equipment, farm items, upright silos, cattle trailers and some industrial restaurant equipment..
TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID
Check prestoncull.com for pictures, sales and more information.
Auctioneer: Preston Cull
R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

OUR PROFESSIONAL ADVICE

SEPTIC TANK PUMPING

**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**
Summer or Winter
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

CLEANING SUPPLIES

Products for

- Hotels • Restaurants
- Super Markets • Food Service
- Floor Maintenance
- General Sanitation
- Disinfection & Biotechnology



Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

MONUMENTS

Lloyd and Marj Hodgins Furniture Ltd.

Lloyd and Marj Hodgins
378 Main St. Shawville **819-647-3841**/Fax 647-3002
Also see our display - Hwy 148, Mansfield, QC pontiacmonuments@tlb.sympatico.ca

NOTAIRE - NOTARY

**TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.**
Notaires - conseillers juridiques - Notaries
Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net
Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net
CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

NOTAIRES - NOTARIES

**OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC**
PONTIAC NOTARIAL OFFICE
MelMtre Nancy Suominen Tel. **819 647-2994**
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997
Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net
MelMtre Bernard Monnet
201, Principale Tel. **819 683-3085**
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0 Tel. **819 684-8299**
117, Front, Suite 206, Fax. 819 682-1453
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9 monnetb@qc.aira.com

WELL DRILLING

J.R. DRILLING
Water Well Drilling • Forage de puits • Pump Installation
Installation de pompe • Geothermal Drilling
Forage géothermique
www.jrwaterwelldrilling.com
BILL MOLOUGHNEY JR.
Toll Free/Sans frais: 1-877-647-5184
Cellular: (613) 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
Email: info@jrwaterwelldrilling.com
C23 Mitchem Rd. R.R.5,
Shawville, Qc. J0X 2Y0
RBQ#8249-8981-46



CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE
Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

PONTIAC'S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
Laurena Matechuk
Real Estate Broker
819-962-4640
Lmmatechuk@hotmail.com
FREE EVALUATION



Quyon Flyers crumble against the Cubs



J.D. Potié, THE EQUITY

Cubs second basewoman Zoe Moore makes a big contact on her first trip to the plate.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE July 20, 2019

On July 20, a crowd of around a dozen people gathered in the stands at Elwood Dale Park in Shawville for some recreational women's fastball action as the Quyon Flyers hosted the Carp Cubs in a competitive matchup.

With their captain and star pitcher Lynn Kearns

finally back in the lineup after giving birth to her son Jack earlier this year, the Flyers looked visibly pumped to get on the diamond and take home the win against their bitter rivals from across the river.

Things started off well as the Flyers flew through the first two innings only allowing a couple of runs and scoring one of their own.

However, at the end of the seven-inning dog fight, it was the Cubs who walked out on top with a convincing 5-2 victory leaving the Flyers knowing that they have plenty of work to do if they want to end the season as champs.

On a positive note, Emma Madigan tacked on a run knocked in by Kearns and first basewoman Hailey



J.D. Potié, THE EQUITY

Cubs second basewoman Zoe Moore slows down as she reaches third base on a hit.

Murray picked up the second RBI.

After the loss, Kearns put most of the blame on herself, stating that her pitching was subpar to her standards and that the team didn't make enough big plays on offense to stay in it.

"Had I not given up five runs that would've helped," she said. "That wasn't my

best performance in pitching compared to what I can do. I gave up too many hits and we didn't hit the ball as hard as we can. It wasn't a terrible loss."

However, having not played in a very long time she was able to shrug it off with a laugh, giving plenty of praise to the defending champs for their quality

performance.

"They're a good team," she said. "You got to give them some credit too. They pitched well and they hit the ball really well."

For their next tilt, the Flyers will take on the Stittsville Sixty-Sixers on an undetermined date at the end of the month, Kearns said.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Saturday, the Quyon Flyers women's fastball team took on the Carp Cubs at Elwood Dale Park where the home team lost 5-2. Pictured, Flyers pitcher Lynn Kearns launches a rocket towards the plate during the first inning.



J.D. Potié, THE EQUITY

Flyers third basewoman Rori Richardson takes a run at second base.

Group of girl guides from British Columbia grace the Pontiac



J.D. Potié photo

On July 19, a group of girl guides with the 5th Crown Pathfinders from North Vancouver British Columbia, were at the home of local residents Scott and Susanne Gardiner in Campbell's Bay after receiving the Canada Card, an award the youngsters had been working towards for the last three years. In addition, they received a Citizenship award for service in their community. Since arriving in the region, the girls have toured Ottawa and Gatineau and have practiced survival skills, including making a fire, and will be making two hand tied quilts, which will be donated. Pictured, from left: Leader Kim Dunn, guides Alexis Dunn, Charlotte Warner, Tayler Johnson, Ella Edwards, Scarlett Side, Charlotte Copland and leader Louise Warner pose for a group photo on Friday morning.

Otter Lake Golden Age dart and card results

Card results for July 9 were: The 50/50 was won by Denis Lafleur and the door prize went to Dorcas Sparling. Ladies first was won by Diana Peck and second by June Dubeau. Mens first was won by Robin Zacharias with second going to Ray Gillespie.

Lunch was prepared by Debbie Lackey and Rose

Dagenais.

Dart results for July 11 were: the 50/50 was won by Mabel Kluge and the door prize went to Lloyd Kluge. Ladies first was won by Lynn Kluge with second going to Sylvie Lemay. Mens first was won by Richard Lemay.

Guests attending were Fern Gravelle, Ralph Belsey

and Ron Clyne.

July 18 dart results were: the 50/50 went to Sylvie Lemay and the door prize to Debbie Lackey. Ladies first was won by Denise Dubois and second went to Sylvie Lemay. Mens first went to Henrie St. Aubin and second place was a tie between Georges St. Pierre and Evert Hodgins.

Happy belated birthday wishes go out to Géraldine Longpré who celebrated on July 18 and to Diane C. Gravelle whose birthday was on July 19.

Happy birthday wishes to Lisette Lafleur on July 29 and to Marilyn Fraser on July 31.

Submitted by Velma Lafleur

Lions commit \$5,000 to water park project



Photo submitted

The Campbell's Bay Lions Club has pledged \$1,000 per year over the next five years to help the municipality construct a water park for children. This project is part of the community's revitalization plan, which began in 2016. Work on the water park is expected to start late this summer with an official opening planned for May next year. From left: Campbell's Bay Pro-Mayor Tim Ferrigan, Lions member Terry Frost, Lions President Frank Frost and Mayor Maurice Beauregard.

LOUIS CARON MAJOR RENOVATION CONTRACTOR

10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01



RESIDENTIAL & COMMERCIAL
QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590

caronconst@hotmail.com
36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:

COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES
HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS
MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS
COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING
ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL
SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

THE BANFF MODEL



Available for 2019 Delivery
Call for details: 819-459-2424
www.rpeckconstruction.com

**GUILDCREST
HOMES**

* Certain conditions apply

A division of PRO-FAB RBQ 8007-5393-95

**R. PECK
CONSTRUCTION, INC.**

**GROUPE
SANTÉ
DENTAIRE** Shawville Dental
Health Centre
326 Main St., Shawville, Que.

**Town or Country,
you can trust us with your smile**

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service,
covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your
appointment today **819-647-5271**



PONTIAC CAMPUS

3 PROGRAMS

STARTING SOON!

STARTS **03** SEPT 2019

WEB AND DESKTOP PROGRAMMING

1305 hours of training, including 375 of work placement.

Learn to build web and desktop applications using Java and .Net technologies. Get a firm foundation and understanding of the fundamental concepts and base knowledge so you will be able to learn new technologies on your own and become self-sufficient in the ever-changing world of programming.

STARTS **03** SEPT 2019

EARLY CHILDHOOD CARE AND EDUCATION

1260 hours of training, including 375 of work placement.

Build a career in the childcare field as this program opens the door to working in Quebec. You will be able to design early childhood care and education programs for children up to twelve years of age in both childcare and the elementary school system.

STARTS **01** OCT 2019

MANAGEMENT OF THE FARM ENTERPRISE

765 hours of training.

Start your own business or take over the family farm. Our graduates work in a wide variety of agriculture-related fields with a strong business management base with training in farm accounting, taxation, merchandising and new business development.

TAKING APPLICATIONS NOW!

For details contact Greg Graham

819-648-2567 - ggraham@cegep-heritage.qc.ca - heritageadvantage.ca/conted

Classifieds

Advertise your items in the Classifieds
Deadline noon Monday
819 647 2204, email at news@theequity.ca

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. The hall is now air conditioned! Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Wed., July 24 – Parents' Voice Shawville Park Day. Join us at Mill Dam Park from 9:30-11:30 for socializing & play. Bring along a snack, sunscreen, hats and bathing suits and have fun! See you there! fty24

July 26 – Vernissage - Three new exhibits will open: "Tracing Time," exhibit of paintings and textile by Joanne Dero; the annual exhibit "Works on Paper" by various artists and, "Reclaimed" works using recycled materials by 16 artists. Until August 18. Welcome! Stone School Gallery, Portage-du-Fort. www.artponti-ac.com 819-647-2291. bty24

Le 26 juillet - Vernissage -Trois nouvelles expositions ouvriront : "L'empreinte du temps," exposition de peinture et textile par Joanne Dero ; l'exposition annuelle des "Oeuvres sur papier" par divers artistes et "Récupérés," oeuvres faites à partir de matériaux recyclés par 16 artistes. Jusqu'au 18 août. Bienvenue! Galerie de l'école en pierre, Portage-du-Fort. www.artponti-ac.com 819-647-2291. bty24

Sat., July 27 – Naomi Lacourse and Jeff Nowlan's Stag and Doe at 9:00 pm at Atkinson's Bar. Prizes, food and Beyond Driven will be performing. 2xty24

Sun., July 28 – Cushman Memorial Church, Bristol welcomes Friends in Harmony and 2019 guest clergy Deacon Bob Farmer. Please join us at 7:30 p.m. for service. bty24

Sat., Aug. 4 – Radford United Church Cemetery Service at 2:30. 2xty31

Aug. 4 – Zion Lutheran Church memorial Service and Supper. Service: 2:30 p.m. Supper 4 to 7 p.m. Hot and cold buffet. Adults: \$15; Children (5 - 12 years) \$5. Under 5 years free. Everyone welcome. 2bty31

Aug. 7 & 8 – Course: Handmade Book with Case Binding. Stone School, Portage-du-Fort. Description and registration artponti-ac.com. 2bty31

Aug. 28 & 29 – Course: Painting with Fibers. Stone School, Portage-du-Fort. Description and registration artponti-ac.com 3ba7

YARD SALE

Saturday 9 a.m. TCRA Ladysmith. Huge indoor Flea Market Many vendors. Every Saturday from June 29 until last sale August 17. Information 647-3380. 8xau14

July 24 to Aug. 4 – 8:30 to 6:30, 64 Leslie Lake Road, Litchfield/Campbell's Bay. 90% of items indoors, vintage and antique items, truck hitch, electric stove, washer, dryer, garage door lift and accessories, toys, horse equipment, etc. Chez Lucienne. 2xty31

Sat. & Sun., July 27 & 28 – 9 - 4 both days. Antique and collectible sale. Just purchased Shawville estate. Lots of good furniture and collectibles. Something for everyone. 1144 route 148, Campbell's Bay, Que. André Chretien. 819-648-2512. Always buying, call us. xty24

Open every weekend - Saturdays and Sundays 10 - 3 p.m. Ron's at 56 Hayes Rd., Campbell's Bay. New items every week. 4xty31

MISCELLANEOUS

14 foot V-nose trailer, ramp door, 2 3500 lb axels \$4,500 obo 613-293-2543. 2xty24

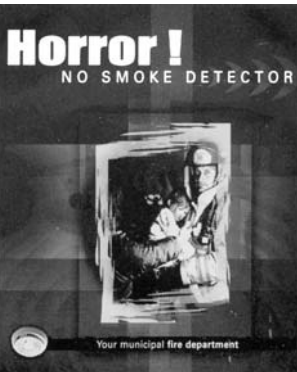
Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

A few garages still available to store your items at Ron's Self-storage, 56 Hayes Road, Campbell's Bay 819-647-8106. 4xty31

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qjy24

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information just call the Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc



DEATH



Labine, Éric – Of Clarendon, Quebec Éric was born in Shawville, Quebec on July 1, 1993 and passed away on Tuesday, July 15, 2019 at the young age of 26 years old. Survived by his companion and better half Tianna Narlock. Loving son of Yvon Labine and Diane Renaud. Éric will be always be loved by his sisters Cindya (Nick Hodgins) and Sophie. He was a cherished uncle to Katelyn and Madison Hodgins. Éric will always be in the hearts of his extended family, friends and community. He was a proud farm owner since 2014 and worked as a farm labourer for CB Farms and many others since he could reach the pedals. The family wishes to extend their gratitude to everyone who came together in this difficult time and to the Sûreté du Québec for all their efforts. Friends called at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec from 9:30 a.m. to 1 p.m. on Tuesday, July 23, 2019. Funeral Service was conducted in St. Paul's Anglican Church, Shawville, Quebec on Tuesday, July 23 at 2 p.m. Interment Austin United Cemetery, Sand Bay, Quebec. bty31



Schwartz, Therese Olivina (nee Lafleur) – February 3, 1927 – July 17, 2019

It is with great sadness that the family of Therese Schwartz announces her passing, at the Long Term Care Facility (CISSS) in Shawville, Quebec at the age of 92. Beloved wife of the late Wilbert Schwartz (1995). Loving mother of Della Lecompte (Jean), Delta Tremblay (Claude), Carol Asselin (Philippe) and Willard (Deb Ross). Lovingly remembered by 8 grandchildren; Tracy, Jason, Stephane, Justin, Melissa (Mark Young), Lisa, Pierre and Hilary and 7 great-grandchildren; Ophelie, Steven, Cedric, Loic, Jasmin, Alexi and Madison. Predeceased by her parents Emmanuel Lafleur and Oliva Gravelle, 8 sisters and 5 brothers. Survived by two sisters-in-law; Viola Schwartz (late Clarence) and Essie Schwartz (late Ernest Jr.). Also remembered by many nieces, nephews and cousins. Theresa had an unwavering faith in God and was a member of the St. Charles Borromeo Church choir in Otter Lake, Quebec. Over the years she assisted with many Church activities including numerous fundraising events. Gardening, music and quilting were her passions. Funeral mass of Christian Burial was celebrated in St. Charles Borromeo Church, Otter Lake, Quebec on Friday, July 19, 2019 at 2 p.m. Interment in the Parish Cemetery, Otter Lake. Memorial donations can be made to the Pontiac Community Hospital Foundation, Long Term Care Facility, Shawville, Quebec or to the Arthritis Foundation. The family wishes to extend sincere thanks to Dr. Lamarche and staff at the Long Term Care Facility for the care, comfort and support shown to our mother over the past 3 1/2 years. www.hayesfuneralhome.ca

WANTED

Looking to buy your old concert/band tees. I will pay cash for your old concert/band/tour t-shirts. Seeking original shirts and merchandise from the 70's, 80's & 90's. All genres of music welcome (rock, metal, country, punk, pop, rap/hip hop etc.). Size & condition do not matter. Please contact Cory Wilson at 819-743-4146 (call or text) or email: cory.waynewilson@gmail.com xtc

HELP WANTED

Insotech/Chugg Construction looking for labourers, insulators, carpenters, handyman. Send resume to info@insotech.ca. otc

Looking for seasonal worker with chainsaw experience, involves heavy lifting. Call Jim at 819-648-2020. 4bty31

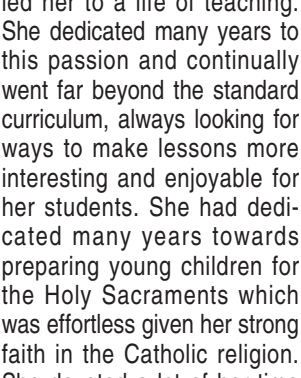
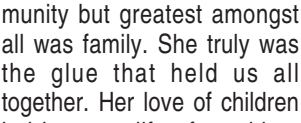
THANKS

Marion – The family of the late Richard Marion would like to express their deepest appreciation to relatives and friends for flowers, cards and donations in his memory. Thank you to Rev. Tim Perry for the service. Also, thank you to friends and members of the Campbell's Bay Golden Age Club for providing the lovely lunch following the funeral service. The Marion family

DEATH

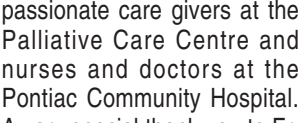


Laliberté, Helen (née Quinn) 1935-2019
At 12:10 pm on July 19, 2019, following a sudden and very brief illness, it is with great sadness that we announce the passing of Helen Laliberté (née Quinn), more affectionately known as "Bobby" to all who knew and loved her. She quietly passed at the Shawville Community Hospital surrounded by family members. Born in 1935 into an Irish family in Perkins, Quebec, Helen was one of five children to Bennett and Mary Quinn (née Murphy). Pre-deceased by her brothers Dave and Ernie and surviving family, her sister Shirley and brother Steve. Also leaving behind her sisters-in-law, June Quinn and Lorna Quinn. Helen was a loving and devoted wife to Fernand Laliberté for 60 wonderful years and mother to three children, David (Michelle), Dennis (Katherine) and Linda (Steve). She raised her three children with care and compassion and taught them the values of life. Her many passions in life included teaching and serving the community but greatest amongst all was family. She truly was the glue that held us all together. Her love of children led her to a life of teaching. She dedicated many years to this passion and continually went far beyond the standard curriculum, always looking for ways to make lessons more interesting and enjoyable for her students. She had dedicated many years towards preparing young children for the Holy Sacraments which was effortless given her strong faith in the Catholic religion. She devoted a lot of her time to the church, its activities, and events. Her volunteerism in the Catholic Woman's League and Red Hat Society were held very near and dear to her heart. She leaves behind her precious grandchildren Ryan, Andrea, Christianne, Kelsey, Lilija, Heather, Vanessa, Christopher, Adam, Haleigh, David, Joshua, Damian, Phillip and her dear great-grandchildren, Avery, Jordan, Chloe and Gabriel. She will be dearly missed by all of her nieces and nephews. The family would like to thank the compassionate care givers at the Palliative Care Centre and nurses and doctors at the Pontiac Community Hospital. A very special thank you to Fr. Goring for his prayers and support throughout her final days. Thank you to the wonderful community of Campbell's Bay for your generosity and support through this difficult time. Funeral Mass will be celebrated on Wednesday, July 24, 2019 in St. John the Evangelist Church, Campbell's Bay, Quebec at 1 p.m. Interment in the Parish Cemetery. A Celebration of Life, Irish Style, will follow at the Campbell's Bay R.A. Centre. In lieu of flowers, donations are welcomed to the St. John Evangelist Parish, Campbell's Bay. "Until we meet again, may God hold you in the palm of His hand." www.hayesfuneralhome.ca

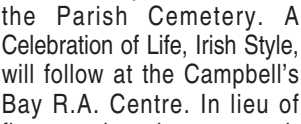


IN MEMORY

Little, Rae (nee Smart) – The family of the late Clarence (dec Oct. 17, 2008) and Rae Little (dec Oct. 9, 2018) are bringing home their parents from Alberta for a committal service that will take place at the Austin United Cemetery, Sand Bay, Quebec on Saturday, August 17, 2019 at 11 a.m. Family and friends are invited to gather with the family at the Anglican Church Hall, Shawville, Quebec afterwards at 12:30 p.m. to share a time of stories and memories.



Wickens – In loving memory of Judith Kathleen Wickens our dear Mom and Grandma, a great family woman who passed away on July 24, 2020. It's now seventeen years ago since you went away, "Mom" As we turn the pages of our memory book, We remember you after all these years, Sometimes with laughter, others with tears, The fun times, the sad times, the family times. We cannot bring the old days back, When we were all together. In the quiet of the evening, We often sit and think of you, And of the things we used to do. There's a face we shall always remember, A voice we shall always recall, A memory to cherish forever, Of one so dear to us all. You are never far from our minds, We will always remember because They'll never be another "Mom" To replace you in our hearts. Always remembered and loved by your children, Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Genevieve, Hawley and Dorval and families



DEATH

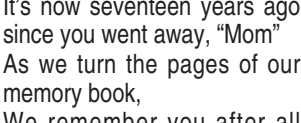


Harris, Velma (nee Hodgins) Peacefully in Long Term Care, Shawville, Quebec on July 22, 2019 with family by her side, in her 98th year. Beloved wife of the late Reuben Harris. Loving mother of Keith (Lorraine), Brian "Bucky" (Barb) and Gary (Bonney) and predeceased by Gail. Cherished Nanny of Jeff, Kim (Cory), Brad (Jen), Brittany (Dennis), Courtney (Eric) and predeceased by Todd. Great-grandmother of Kyle (Bailey), Savannah (Zach), Jayce, Madi, Reid, Bryant, Kent, Brooklyn and Colin and great-great-grandmother of Isla and Cowan. Dear sister of Mabel (late Myrland), Lloyd (Marjorie), Doreen (late Philias), Lorn (Bernice) and Ron and predeceased by Eileen (late Charles), Herbert (late Norma), Dorothy, Glen (Jean) and infant Doris. Friends may call at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Wednesday, July 24 from 7 to 9 p.m. and on Thursday from 9:30 to 11 a.m. at which time a service will be held in the Chapel. Interment Shawville Pentecostal Cemetery. A reception will follow in the funeral home. Donations to Pontiac Community Hospital Foundation – Long Term Care or Friends of St. Joseph Manor would be appreciated by the family. www.hayesfuneralhome.ca

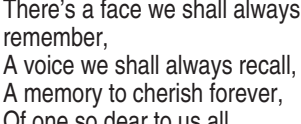
Little, Rae (nee Smart) – The family of the late Clarence (dec Oct. 17, 2008) and Rae Little (dec Oct. 9, 2018) are bringing home their parents from Alberta for a committal service that will take place at the Austin United Cemetery, Sand Bay, Quebec on Saturday, August 17, 2019 at 11 a.m. Family and friends are invited to gather with the family at the Anglican Church Hall, Shawville, Quebec afterwards at 12:30 p.m. to share a time of stories and memories.



Wickens – In loving memory of Judith Kathleen Wickens our dear Mom and Grandma, a great family woman who passed away on July 24, 2020. It's now seventeen years ago since you went away, "Mom" As we turn the pages of our memory book, We remember you after all these years, Sometimes with laughter, others with tears, The fun times, the sad times, the family times. We cannot bring the old days back, When we were all together. In the quiet of the evening, We often sit and think of you, And of the things we used to do. There's a face we shall always remember, A voice we shall always recall, A memory to cherish forever, Of one so dear to us all. You are never far from our minds, We will always remember because They'll never be another "Mom" To replace you in our hearts. Always remembered and loved by your children, Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Genevieve, Hawley and Dorval and families



Wickens – In loving memory of Judith Kathleen Wickens our dear Mom and Grandma, a great family woman who passed away on July 24, 2020. It's now seventeen years ago since you went away, "Mom" As we turn the pages of our memory book, We remember you after all these years, Sometimes with laughter, others with tears, The fun times, the sad times, the family times. We cannot bring the old days back, When we were all together. In the quiet of the evening, We often sit and think of you, And of the things we used to do. There's a face we shall always remember, A voice we shall always recall, A memory to cherish forever, Of one so dear to us all. You are never far from our minds, We will always remember because They'll never be another "Mom" To replace you in our hearts. Always remembered and loved by your children, Dorothy, Darwin, Kathy, Connie, Linda, Harriet, Elaine, Dianne, Carolyn, Genevieve, Hawley and Dorval and families



Avis aux membres de la SOPFEU

SOPFEU Communiqué
QUEBEC Le 7 juill. 2019

La Société de protection des forêts contre le feu, de concert avec les autorités concernées des conseils régionaux de protection des forêts et du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, suggère à ses membres de suspendre les travaux d'exploitation forestière et les travaux sylvicoles à compter du 8 juillet à 12h.

Suspension des travaux de 12 h à 20 h, les secteurs touchés sont compris dans les régions administratives forestières suivantes :

Nord-du-Québec (10), Abitibi-Témiscamingue (08), Saguenay-Lac-Saint-Jean (02), Côte-Nord (09), et le nord des régions de l'Outaouais, des Laurentides et de la Mauricie (04).

Pour connaître la délimitation des territoires touchés par cette mesure, téléchargez un des fichiers ci-dessous ou

consultez www.sopfeu.qc.ca.

Carte du territoire touché (JPEG); Contours en KMZ (format utilisable sur Google Earth); Contours en SHP (format utilisable dans les logiciels de cartographie).

Les activités exécutées sur le sol végétal à l'aide de machinerie ou d'équipement motorisé (abattage, débroussaillage, débardage, débusquage, tronçonnage, ébranchage, construction de route, soudure, usage de VTT, etc.).

Les travaux de reboisement, qu'ils soient mécaniques ou manuels.

Les activités exécutées directement sur le sol minéral (transport, nivelage de chemin, épandage de gravier, entretien de machinerie, etc.).

Les activités exécutées sur le sol végétal sans utilisation de machinerie ou d'équipement motorisé (inventaire, martelage, mesurage, etc.).

Si autorisés par le donneur d'ouvrage, les travaux de reboisement manuel exécutés en respectant un protocole d'entente approuvé par la SOPFEU.

Niveau 2

Ne pas oublier que selon les normes minimales régissant les activités d'aménagement et d'approvisionnement forestier, les membres doivent assurer une patrouille terrestre spéciale couvrant les aires d'opérations où une mesure préventive a été suggérée.

Nous comptons sur votre collaboration pour que ces informations soient transmises à vos contractants, sous-traitants et autres collaborateurs concernés. Nous vous prions également de les inviter à s'abonner à partir de notre site Internet aux envois automatiques de la SOPFEU concernant l'émission et la levée de toutes mesures préventives.

Vague de chaleur

CISSSO Communiqué
GATINEAU Le 3 juill. 2019

La Direction de santé publique (DSPU) du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais émet un avertissement de chaleur extrême à sa population. En effet, selon les prévisions d'Environnement et Changement climatique Canada, la température extérieure pourrait atteindre 31°C ou plus le jour et 18 °C ou plus la nuit pendant au moins trois jours consécutifs.

La prudence est de mise pour prévenir les effets à la santé de la chaleur!

En période de chaleur, il est important d'écouter les signaux d'alerte que votre corps vous envoie en cas de déshydratation.

Cessez vos activités ou votre travail, buvez de l'eau et reposez vous si vous ressentez les symptômes suivants:

Une soif intense;
Une fatigue inhabituelle;
Des maux de tête;
Des étourdissements;
De l'enflure aux mains, aux pieds et aux chevilles;
Des crampes musculaires.

En absence d'intervention, l'état peut s'aggraver, pouvant aller jusqu'au coup de chaleur qui peut se reconnaître par une température du corps élevée, de la confusion, et un évanouissement.

Le coup de chaleur est une urgence médicale; il peut survenir rapidement et entraîner la mort à court terme s'il n'est pas traité.

La prudence s'impose! Composez le 811 (Info-Santé) si vous êtes inquiet ou le Centre d'appels d'urgence 911 pour toute urgence.

Qui est le plus à risque?

Tout le monde peut être atteint de problèmes de santé liés à la chaleur, mais certaines personnes sont plus à risque, comme:

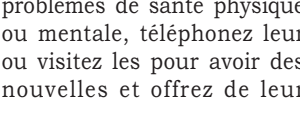
Les bébés et les jeunes enfants;

Les personnes âgées;
Les personnes souffrant de maladies chroniques, de problèmes sévères de santé mentale ou de dépendance à l'alcool et aux drogues;

Les personnes effectuant un travail physique exigeant à l'extérieur;

Les personnes qui font de l'exercice intense à l'extérieur.

Si vous avez des membres de la famille, des connaissances ou des voisins âgés, en perte d'autonomie, demeurant seuls ou qui souffrent de problèmes de santé physique ou mentale, téléphonez leur ou visitez les pour avoir des nouvelles et offrez de leur



IN MEMORY

Moore, Laura – In loving memory of our Granny and Great-granny, who passed away on July 25, 2008. A thousand times we needed you

A thousand times we cried If love alone could have saved you, You never would have died. A heart of gold stopped beating Two twinkling eyes closed to rest God broke our hearts to prove He only took the best. Never a day goes by that you're not in our hearts and our souls. Love always, Wendy, Lincoln and Julia

apporter des boissons fraîches ou de les accompagner dans des endroits climatisés ou bien ventilés.

Comment prévenir?

On peut diminuer les effets de la chaleur par de simples actions, telles que boire de l'eau tout au long de la journée, même quand on ne ressent pas la soif;

Éviter l'alcool;

Essayer au moins deux heures par jour dans un endroit climatisé ou frais (centre commercial, bibliothèque, etc.);

Prendre au moins une douche ou un bain frais par jour ou se rafraîchir la peau plusieurs fois avec une serviette mouillée;

Diminuer les activités physiques intenses et adapter le rythme;

Planifier les activités à des périodes plus fraîches de la journée;

Se protéger du soleil, porter un chapeau et chercher de l'ombre;

Porter des vêtements légers.

Pour les enfants, on recommande spécifiquement de S'assurer qu'ils boivent de

l'eau fréquemment (environ aux 20 minutes);

Pour le bébé nourri aux préparations commerciales pour nourrisson, offrir de l'eau entre les biberons;

Pour le bébé nourri au lait maternel, il a besoin de boire plus souvent du lait maternel et n'a pas besoin d'eau;

Les rafraîchir plusieurs fois par jour avec de l'eau (piscine, arrosoir, bain ou douche tiède, serviette mouillée);

Limiter l'intensité des activités extérieures, et planifier si possible les activités avant 10 h ou après 15 h, alors que la chaleur est moins intense;

Les protéger de la chaleur avec des vêtements légers et un chapeau à large bord.

Il ne faut jamais laisser les enfants dans la voiture, même pendant quelques minutes.

Pour plus de renseignements sur les questions touchant la santé, vous pouvez vous adresser en tout temps au service Info-Santé en composant le 811 ou en consultant le site Internet Portail santé mieux être du gouvernement du Québec. Pour toute urgence, composer le 911.

MUNICIPALITÉ DE PORTAGE-DU-FORT

VENTE DE TERRAIN PAR SOUMISSION PUBLIQUE

Veillez prendre note que les soumissions pour l'achat du terrain décrit ci-dessous seront reçues **jusqu'à 13 h le mercredi 28 août 2019**, au bureau municipal, 24, rue Church, Portage-du-Fort (Québec) J0X 2T0.

Les soumissions seront ensuite ouvertes en publique le jour même, dès que possible après 13 h, au bureau municipal, 24, rue Church, Portage-du-Fort.

Description du terrain :

Matricule : 9150-94-1609, 10, rue Nelson, Cadastre 3 350 647, Village de Portage-du-Fort.

L'acheteur retenu devra payer le montant de la soumission, frais légaux et toutes taxes qui pourraient s'appliquer.

Pour de plus amples renseignements sur cette vente, veuillez communiquer avec :

Lisa Dagenais, Directrice générale



MUNICIPALITÉ D'OTTER LAKE

MUNICIPALITY

15, avenue Palmer

Otter Lake (Québec) J0X 2P0

Demande de soumission publique pour le contrat de déneigement

2019-2020, 2020-2021, et 2021-2022.

La municipalité d'Otter Lake acceptera les appels d'offres portant clairement la mention « **SOUSSION PUBLIQUE NO. 2019-SOU-001 POUR LE CONTRAT DE DÉNEIGEMENT.** »

L'Offre publique est faite conformément à l'article 935 du Code municipal.

Documents nécessaires pour compléter votre soumission son seulement disponible sur le site web du SEAO Système électronique d'appels d'offres du gouvernement du Québec (www.seao.ca).

Toutes les soumissions doivent être reçues au bureau de la municipalité situé au 15, avenue Palmer, Otter Lake, QC J0X 2P0 **le plus tard le 2 août 2019 à 16H00.** Les appels d'offres seront ouverts pendant la séance régulière du conseil le 6 août 2019 à 19H00.

Pour plus d'information veuillez communiquer avec Andrea Lafleur, Directrice générale par courriel : otter-lake@mrcpontiac.qc.ca ou téléphone 819-453-7049.

Public tender for snowplow contract

2019-2020, 2020-2021 and 2021-2022.

The Municipality of Otter Lake will be accepting sealed tenders clearly marked « **TENDER FOR SNOWPLOW CONTRACT NO. 2019-SOU-001.** »

The public tender is done according to article 935 of the Municipal Code.

Documents required to complete your tender are only available via the SEAO website, the Quebec Government's electronic tender site at www.seao.ca.

All tenders must be received at the office of the municipality situated at 15 Palmer Avenue, Otter Lake, QC J0X 2P0 **on or before August 2, 2019 at 4:00 p.m.** Tenders will be opened during Council's regular meeting on August 6, 2019 at 7:00 p.m.

For more information please contact Andrea Lafleur, Director General via email:

otter-lake@mrcpontiac.qc.ca or telephone 819-453-7049.



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819- 647-2206

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca



Quyon

JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Congratulations to Erin (Powell) and Dan Fish who welcomed a baby boy last week. They named him Elliott Randall and his big sister Charlee is very proud. Best wishes to the whole family.

Warm wishes are extended to Andrew Hickey and Shelby Crick who were married this past weekend in Alberta. Andrew had a group of family and friends who made the trip west to celebrate with him and his new bride. He is the son of Bernice and Mike Hickey and grandson of Anita Draper. Wishing the newlyweds all the best.

Congratulations to Kaigh Lafleur and Kevin Gervais as they also exchanged vows on Saturday. Best wishes to the happy couple.

This past Saturday, we had a wonderful beach day in Sand Point, Ont. at my aunt and uncle's home on the river. I kept cool in the water for much of the afternoon and had a great time watching the little cousins playing together. We enjoyed a delicious bar-beque supper and had a great visit with family. It was a perfect summer day. Thank you to Aunt Marion and Uncle Eric for having us.

On Sunday, we had a special treat at church as Thomas Alary led the service while our minister Rev. Éric Hébert-Daly was away on vacation. Thomas did a terrific job and even delivered his own sermon which he wrote himself. Well done.

My birthday week is coming up, so I am happy to send out birthday wishes to all who are celebrating with me. Happy birthday to Brenda Clarke on July 24, to Anne Clarke, Shelley Welburn and Wendy Desabrais on July 25, to Grace Hamilton and Wayne Ramsay on July 26; to Ryder Côté, Curtis Young and Josée Simard-Prest on July 27 and to my birthday buddies (and cousin!) Jim Young and Stephen Rusenstrom on July 28. Happy days to everyone celebrating this week.

I'll be starting my birthday party early this year as the annual Quyon Tractor and Truck Pull is on this Saturday, July 27. Fingers are crossed for good weather and a great turnout. It has become one of my favourite summer events since it returned to Quyon several years ago. Looking forward to seeing everyone out for a fun day.



Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932

lysc38o@gmail.com

Want to learn bridge? Every Tuesday, St. Paul's Anglican Church hosts bridge at 10 a.m. until 12 p.m. All are welcome.

Happy birthday to the following people celebrating this upcoming week: Helen Murdock, Lucy Hamilton, David Smart, Dean Pawlett, Linda Judd, Dixie Atkinson, Douglas Paul, Ross Dickson, Ruth Smiley, Perry Dunn, Wally Bretzlaff, Jason Campbell, John Rowat, Julia Lemay, Joanne Dubeau, Joan Moffatt, Matthew Carmichael, Anita Stewart, John Kilgour, Eleanor Rennick, Kellie-Ann Beck, Nick Thompson, Stephen Rusenstrom, Debbie O'Donnell-Moore, Jennifer Cameron, June Woolsey, Henry Horner, Lorraine Dunn, June Orr, Kelsie Russell, Mary Sheila Draper, Blair Campeau and Brian Horner.

Happy anniversary to the following couples celebrating this week: Doug and Jane MacDougall, David and Joan

Rusenstrom, Henry and Lynda Horner, Matt and Jody MacDougall, Ken and Fran Finan, Barry and Janet Orr, Bill and Kim Hobbs, Jeffrey and Tammy Mallette, Matthew and Tracy Dunn, Brian and Pam Horner, Don and Gisele Evans, James and Lillias Howard, Ross and Linda Vowles, Clifford and Genevieve Fierobin, George and Jean Coles, Douglas and Leslie Ann Black and Elwyn and Heather Lang.

Happy belated birthday across the miles to Pierre Constant who celebrated his birthday on July 22.

Congratulations to the Shawville Lions Club on their successful jamboree that was held these past few days at Armstrong Heritage Farm.

Our deepest condolences to the Laliberté and Quinn families on the loss of Helen on July 19.

There will be a Seniors' Drop-In on July 25 at 1 p.m. at the former Masonic Hall in Shawville.



Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652

Congratulations and best wishes are extended to Kayla Rehel and Mark Morris on the birth of their beautiful baby boy Nolan Adrien.

On Thursday, the birthday club met at the Waltham Station. Elizabeth Ethier, Paulette Pelletier and Lorna Turner were the birthday girls this month. Everyone enjoyed socializing, good food and birthday cake.

Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with the Ranger family of Chichester, Que. in the recent passing of their mother Norma Florence Ranger (nee Venasse). She was the beloved wife of the late Cecil Venasse.

I sure hope that everyone managed to stay cool this

past weekend. Mike, Alex, Mikaela and Ben came for the weekend and we enjoyed cruising on the pontoon, swimming, kayaking and tubing. We noticed several other boaters and sea-dooers were out on the river trying to cool off. It was great beach weather.

A very happy birthday and love is wished to my sister Joyce Querneville of Cornwall, Ont. who is celebrating her birthday July 29. We hope you have a lovely day Joyce.

Anniversary wishes and love are extended to Lynne and Ray Béchamp who are celebrating their 52 wedding anniversary on July 29. May you share many more years of God's richest blessings.



Sheenboro

DORIS RANGER
819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Our condolences and deepest sympathies go out to the Ranger family of Chichester, Que. on the passing of their mother, Norma Venasse Ranger (late Cecil) on July 18. The funeral mass took place on July 22, at St. Alphonsus Church with burial at the Holy Spirit Cemetery, Nichabau. A reception followed at George's Bar.

Congratulations to Jesse Meehan and Bethany Evans on the birth of their little girl, Mya. She is the first grandchild for Neil and Wilma Meehan.

Congratulations also to Barry Tubman and Robin Dubeau of Shawville on the

birth of their baby boy, Owen Robert Jacob on July 11.

Birthday greetings and best wishes go out to Isabelle Sallafranque on July 24 and to her grandmother Francoise Sallafranque on July 26. Also a happy birthday to Norm Lemke.

Just a reminder: the fourth 50/50 in aid of Residence Meilleur, Chapeau will be drawn this coming Friday. The draw will take place at George's Bar and tickets are still available. This beautiful retirement home is located beside St. Alphonsus Church with a breathtaking view of the Laurentians and the Ottawa River.



2019 NEXT-GENERATION SIERRA 1500

CREW CAB ELEVATION

Costco
WHOLESALE

ELIGIBLE COSTCO MEMBERS RECEIVE

UP TO **\$4,100**
IN MSRP PRICE ADJUSTMENTS

+ \$500
COSTCO CASH CARD*
ON THIS 2019 SIERRA 1500
CREW CAB ELEVATION

PLUS GET

0% FOR UP TO **72** MONTHS
FINANCING

PLUS \$2,650
CREDIT*

2019 ACADIA

Costco
WHOLESALE

ELIGIBLE COSTCO MEMBERS RECEIVE

UP TO **\$3,300**
IN MSRP PRICE ADJUSTMENTS

+ \$500
COSTCO CASH CARD*
ON THIS 2019 ACADIA
DENALI PRO GRADE

PLUS GET

0% FOR UP TO **72** MONTHS
FINANCING

PLUS \$1,650
TOTAL VALUE[®]

2019 TERRAIN

Costco
WHOLESALE

ELIGIBLE COSTCO MEMBERS RECEIVE

UP TO **\$2,500**
IN MSRP PRICE ADJUSTMENTS

+ \$500
COSTCO CASH CARD*
ON THIS 2019 TERRAIN
DENALI PRO GRADE

PLUS GET

0% FOR UP TO **60** MONTHS
FINANCING

PLUS \$1,200
TOTAL VALUE[™]

2019 SIERRA HD DIESEL

0% FOR UP TO **72** MONTHS
FINANCING

PLUS \$5,400
TOTAL VALUE

0.4% APR[†]
(EXCLUDED FROM THE COSTCO OFFER)

GMC PRO GRADE PROTECTION:



**COMPLIMENTARY 2-YEAR/
48,000 KM LUBE-OIL-FILTER
MAINTENANCE ON 2019 MODELS[†]**



**5-YEAR / 100,000 KM POWERTRAIN
COMPONENT WARRANTY COVERAGE
ON 2019 MODELS[™]**



**AVAILABLE BUILT-IN 4G LTE
WI-FI[®] HOTSPOT
(DATA PLAN REQUIRED)^Δ**

SCHEDULE A TEST DRIVE AT GMCOFFERS.CA

*2019 Terrain Denali Pro Grade/2019 Acadia Denali Pro Grade/2019 All-New Sierra 1500 Crew Cab Elevation with Elevation value package, 5.3L V8 engine, block heater and integrated trailer package Costco Member Exclusive Offer: Up to \$2,500/\$3,300/\$4,100 Costco Member Price Adjustment based on 2019 Terrain Denali Pro Grade/2019 Acadia Denali Pro Grade/2019 All-New Sierra 1500 Crew Cab Elevation with Elevation value package, 5.3L V8 engine, block heater and integrated trailer package with MSRP \$44,795/\$57,075/\$95,580 and Costco Member Suggested Retail Price of \$42,210/\$53,719/\$49,827. Dealer may sell or lease for less. To qualify for the Costco Member Exclusive Offer, you must be a Canadian resident holding a valid driver's license, have been a Costco member since July 2, 2018 or earlier and must: (1) Register with Costco to receive your non-transferable Authorization Number; (2) Present the Authorization Number to a participating dealer; (3) Retail purchase, finance or lease an eligible new or demonstrator in-stock 2019 Terrain Denali Pro Grade/2019 Acadia Denali Pro Grade/2019 All-New Sierra 1500 Crew Cab Elevation with Elevation value package, 5.3L V8 engine, block heater and integrated trailer package delivered from July 3, 2019 to September 3, 2019. In addition, to receive a \$500 Costco Cash Card by e-mail, submit a redemption form to Costco within thirty (30) days of vehicle delivery and complete a Costco member satisfaction survey. Costco will validate your membership at the time of registration and survey completion to determine eligibility. Please allow three weeks for Costco Cash Card delivery, pending completion of all eligibility requirements; including redemption form submission, purchase verification and survey completion. Costco Cash Cards will be emailed to the email address provided to Costco at the time of registration. The purchase or lease of a vehicle does not qualify for the calculation of the Costco Executive Membership 2% reward. Offer may not be redeemed for cash. Conditions and limitations apply to this limited time offer. For full program details and for any applicable exclusions see a participating dealer or costco.ca and search "Cash Card". Destination Freight Charge, Air Conditioning Charge, tax, title, registration and license fees, personal property registration fees, and additional products and services are not included in the MSRP or the Costco Member Suggested Retail Price. Offer is valid at participating authorized GM Canada dealers. Offer not available in the U.S. and Mexico. Offer is subject to change without notice. Void where prohibited. Costco and its affiliates do not sell automobiles or negotiate individual transactions. [†]Registered trademark of Price Costco International, Inc. used under license. [®]Eligible 2019 GMC Terrain. Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles financed and delivered between August 1 and September 3, 2019. Financing provided, on approved credit, by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Representative finance example based on a new 2019 Next-Generation Sierra 1500 Crew Cab Elevation. Suggested retail price is \$57,675. \$0 down payment required. \$54,925 financed at 0% finance rate (0% APR) equals a monthly payment of \$763 for 72 months. The financed amount includes \$2,650 credit, which consists of \$2,650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive). Cost of borrowing is \$0 for a total obligation of \$54,925. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100) included. License, insurance, registration, PPSSA, applicable taxes and dealer fees not included. Dealers are free to set individual prices. Factory order may be required. Limited time financing offer which may not be combined with certain other offers. GM Canada may modify, extend or terminate offers in whole or in part at any time without notice. Conditions and limitations apply. See dealer for details. [™]Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. [®]Eligible 2019 GMC Acadia. Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles financed and delivered between August 1 and September 3, 2019. Financing provided, on approved credit, by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Representative finance example based on a new 2019 Acadia SLT-1 AWD Black Edition with Pro-Grade Package. Suggested retail price is \$52,720. \$0 down payment required. \$50,435 financed at 0% finance rate (0% APR) equals a monthly payment of \$700 for 72 months. The financed amount includes \$650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive) and \$1,000 finance cash (tax exclusive). Cost of borrowing is \$0 for a total obligation of \$50,435. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100) included. License, insurance, registration, PPSSA, applicable taxes and dealer fees not included. Dealers are free to set individual prices. Factory order may be required. Limited time financing offer which may not be combined with certain other offers. GM Canada may modify, extend or terminate offers in whole or in part at any time without notice. Conditions and limitations apply. See dealer for details. [™]Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. [®]Eligible 2019 GMC Sierra HD. Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles financed and delivered between August 1 and September 3, 2019. Financing provided, on approved credit, by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Representative finance example based on a new 2019 Sierra HD models. Suggested retail price is \$90,045. \$0 down payment required. \$84,645 financed at 0% finance rate (0.4% APR) equals a monthly payment of \$543 for 72 months. The financed amount includes \$4,900 Cash Delivery Allowance (tax exclusive), \$500 finance cash (tax exclusive). Cost of borrowing is \$0 for a total obligation of \$85,645. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100) included. License, insurance, registration, PPSSA, applicable taxes and dealer fees not included. Dealers are free to set individual prices. Factory order may be required. Limited time financing offer which may not be combined with certain other offers. GM Canada may modify, extend or terminate offers in whole or in part at any time without notice. Conditions and limitations apply. See dealer for details. [™]Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. [®]Whichever comes first. Limit of four complimentary Lube-Oil-Filter services in total. Fluid top-offs, inspections, tire rotations, wheel alignments and balancing, etc., are not covered. Conditions and limitations apply. See the Warranty Booklet or your dealer for details. ^ΔWhichever comes first. Conditions and limitations apply. See your dealer for details. ^ΔVisit onstar.ca for vehicle availability, coverage maps, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. 4G LTE service available in select markets. Requires active connected vehicle services and a data plan to access the vehicle's built-in Wi-Fi hotspot. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Credit card is required for purchase.